

Примљено 16.04.2025.		
Орг. јед.	Број	Прилог
01-104/2		

Изборном већу Факултета заштите на раду
Научно-стручном већу за друштвено-хуманистичке науке
Универзитета у Нишу

Одлуком Научно-стручног већа за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу, НСВ број 818-01-2/25-5 од 11. 03. 2025. године, за писање извештаја о пријављеним кандидатима на конкурс за избор наставника у звање **доцент за ужу научну област Филолошке науке – англистичка филологија** на Факултету заштите на раду у Нишу именована је Комисија у саставу:

1. др Татјана Пауновић, редовни професор Филозофског факултета у Нишу (научна област *Филолошке науке*, ужа научна област *Англистичка лингвистика*), председник;
2. др Виолета Стојичић, редовни професор Филозофског факултета у Нишу (научна област *Филолошке науке*, ужа научна област *Англистичка лингвистика*), члан; и
3. Др Милош Тасић, ванредни професор Машинског факултета у Нишу (научна област *Филолошке науке*, ужа научна област *Енглески језик*).

У складу са Законом о високом образовању, Статутом Универзитета у Нишу, Статутом Факултета заштите на раду у Нишу, Правилником о поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Нишу и Ближим критеријумима за избор у звања наставника Универзитета у Нишу, након анализе поднете конкурсне документације, Комисија са задовољством подноси следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс за избор у звање и заснивање радног односа са пуним радним временом наставника у звање доцент за ужу научну област *Филолошке науке – англистичка филологија* на Факултету заштите на раду у Нишу, објављен 22. 01. 2025. године у публикацији „Послови“, пријавио се један кандидат, **др Предраг Никетић** из Ниша.

Кандидат је поднео сву потребну документацију предвиђену конкурсом и правним актима Универзитета у Нишу. На основу увида у достављени конкурсни материјал, у наредним одељцима Извештаја, представљени су: општи биографски подаци и подаци о професионалној каријери кандидата, преглед његовог научног и стручног рада, мишљење о научним и стручним радовима кандидта, преглед остварених резултата у развоју научно-наставног подмлатка, преглед активности у настави и унапређењу наставе, као и елемената доприноса академској и широј заједници, те у закључку мишљење о испуњености услова за избор у звање и предлог Комисије.

1. ОПШТИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ И ПОДАЦИ О ПРОФЕСИОНАЛНОЈ КАРИЈЕРИ

1.1. ЛИЧНИ ПОДАЦИ

Кандидат др Предраг Никетић рођен је 27. маја 1981. год. у Нишу, где је завршио основну и средњу школу, као и основне студије Англистике на Филозофском факултету. Живи и ради у Нишу. Запослен је на Факултету заштите на раду у Нишу.

1.2. ПОДАЦИ О ДОСАДАШЊЕМ ОБРАЗОВАЊУ

Др Предраг Никетић започео је основне студије 1999. године на Студијској групи за англистику Филозофског факултета у Нишу, а дипломирао је 2003. године, са просечном оценом 9,26 у току студија, стекавши тиме назив Дипломирани филолог за енглески језик и књижевност.

Магистарске студије уписао је 2004. године на Филозофском факултету Универзитета у Нишу, смер Теоријска лингвистика, а од 2010. године започео је Докторске академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, на смеру Наука о језику. Студије је завршио са просечном оценом у току студија 9.50, одбранивши 12.09.2018. године докторску дисертацију под називом *Теорија релеванције и језички хумор у енглеским и српским вицевима типа питање/ одговор*, чиме је стекао академски назив Доктор наука – филолошке науке.

Кандидат је током читавог образовања био посвећен развијању управо оних компетенција и знања која су кључна за професионално бављење филологијом и енглеским језиком.

1.3. ПРОФЕСИОНАЛНА КАРИЈЕРА

1.3.1. Досадашњи избор у академска звања и педагошко искуство

Кандидат др Предраг Никетић је 07.07.2020. године први пут изабран у звање доцента на Факултету заштите на раду у Нишу, где ради и у тренутку расписивања конкурса, као наставник на предмету *Енглески језик* (одлука НСВ бр. 8/18-01-004/20-003 од 07.07.2020; Уговор о раду бр. 01-51/9 од 14.07.2020).

У периоду од 25.12.2018. до 06.07.2020. године био је ангажван на истом предмету као асистент са докторатом, односно, као асистент у периоду 18.01.2011. до 24.12.2018. године. На Факулту заштите на раду први пут је изабран у звање сарадник у настави 01.11.2008. све до 31.10.2010. године.

Претходно је, у периоду од 26.02.2004. до 30.09.2004. године радио као сарадник у настави на предметима Енглески језик на Филозофском факултету у Нишу, док је од 02.12.2003. до 25.02.2004. године радио као професор-приправник у Првој нишкој гимназији Стеван Сремац.

Наведени подаци потврђују да др Предраг Никетић поседује богато педагошко искуство у предавању енглеског као страног језика.

2. ПРЕГЛЕД НАУЧНОГ И СТРУЧНОГ РАДА

2.1. ОБЈАВЉЕНИ РАДОВИ

Након претходног избора:

Niketić, P. (2024). Use of environment-themed cartoons in ESP teaching. *Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature* 22(1), 27-40. <https://doi.org/10.22190/FULL240410003N> (<https://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FULingLit/article/view/12722/5406>) (M51)

- Niketić, P. (2023). Usage inconsistencies of Serbian translations of the English term 'safety'. In V. Nikolić & E. Jovanović (Eds.), *The 20th International Conference "Man and Working Environment": Safety Engineering & Management – Science, Industry, Education (SEM-SIE 2023). Conference Proceedings* (pp. 181-186). Faculty of Occupational Safety, University of Niš. <https://www.znrfak.ni.ac.rs/semsie/assets/Proceedings/e-PROCEEDINGS%20-%20SEMSIE%202023.pdf> (M33)
- Niketić, P. (2023, 6-7 October). *Potential benefits of cartoons in teaching English for environmental protection* [Presentation]. Teaching Languages and Cultures (TLC), Fourth International Conference – Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: New Insights and Innovations. Faculty of Philosophy, Niš. <https://docs.google.com/presentation/d/1nl6zlOmbk0KyjnPsbZQRLeoYTUF268cZ/edit?usp=sharing&oid=111028713355793055550&rtpof=true&sd=true> (M34)
- Niketić, P. (2020). Use of Personal Names in English and Serbian Canned Jokes. In V. Polovina & B. Kovačević (Eds.), *Primenjena lingvistika danas – jezik, književnost i interdisciplinarnost*, vol. 6 (pp. 93-108). https://doi.org/10.18485/dpls_pld.2020.6.ch5 (M33)

До претходног избора:

- Niketić, P. (2019). Social Harm(Lessness) of Gender Humour: Critical Analysis of Gender-Disparaging Verbal Humour. *Teme* 43 (3), pp. 827-838. <https://doi.org/10.22190/TEME160126050N>
- Niketić, P. (2019). Conceptual blending in English and Serbian question-and-answer jokes: cultural transfer issues. *European Journal of Humour Research* 7 (4), pp. 106-124. <http://dx.doi.org/10.7592/EJHR2019.7.4.niketic>
- Niketić, P. (2018). Analiza konverzациje i interakcija u kasnovečernjim tok šou emisijama: primeri srpske i američke emisije, *Analiza Filološkog fakulteta* 30 (2), pp. 203-234. <https://doi.org/10.18485/analiff.2018.30.2.11>
- Niketić, P. (2016). Evidentiality in English and Serbian Quality Daily Press, *Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature*, 14 (1), pp. 41-61.
- Niketić, P. (2007). The Importance of Source Culture in Film and TV Subtitled Translation. In Rasulić, K. and I. Trbojević (eds.), *Proceedings of ELLSII75: English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations, International Conference to Mark the 75th Anniversary of the English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade*, Vol. III. Belgrade: Faculty of Philology, University of Belgrade: 361-369.

2.1.2. Цитираност радова

Податак о цитираности објављених радова кандидата који даје сервис *Google Scholar* је 16 цитата, од којих 13 од 2020. године до данас, уз h-index 3. Подаци су доступни на: <https://scholar.google.com/citations?hl=en&user=nAZRARIAAAAJ>, као и на ORCID iD: Predrag Niketić <https://orcid.org/0000-0002-5500-9112>.

2.2. СТУЧНИ РАДОВИ

2.2.1. Објављени преводи

Labov, Vilijam. Granice reči i njihovih značenja (P. Niketić, prevod) [orig. William Labov – The Boundaries of Words and Their Meanings]. U: *Jezik i saznanje: hrestomatija iz kognitivne lingvistike*, uredile Katarina Rasulić i Duška Klikovac; [prevod Predrag Niketić ... [i dr.]]. Beograd: Filološki fakultet, 2014, str. 11-44

3. МИШЉЕЊЕ О НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ РАДОВИМА

Научни и стручни радови др Предрага Никетића сведоче о његовој опредељености за академски и професионални развој у области енглеског за посебне намене, односно, језика струке. По темама којима се баве, радови се могу описати као научно и методолошки утемељена истраживања питања значајних за наставу страног језика за посебне намене, односно, језика струке. И публиковани радови као и излагања на међународним конференцијама објављени су на енглеском језику, и илуструју компетенције аутора како у области лингвистике, тако и у примењенолингвистичком, методичком домену.

У раду *Use of environment-themed cartoons in ESP teaching* аутор се бави темом хумора у настави енглеског као страног језика. Он истиче да је хумор веома широко заступљен у настави енглеског језика у општем смислу, али у много мањој мери у наставу језика струке, упркос чињеници да се употреба хумора показала изузетно ефикасним елементом наставе. Представљено истраживање бави се коришћењем тематских стрипова у настави енглеског језика у областима које се изучавају на Факултету заштите на раду, нарочито у области заштите животне средине. Анализа је показала да такви материјали имају великих предности како приликом усвајања стручног вокабулара и граматике тако и у циљу развијања општих језичких компетенција код студената, али и стручних знања у академској области.

Будући да је улога хумора у учењу и настави енглеског као страног језика предмет интересовања др Предрага Никетића све од његове докторске дисертације, и у раду *Use of Personal Names in English and Serbian Canned Jokes* он се бави темом хумора, али са нешто другачијег аспекта, лингвистичког и прагматичког, пре него методичког. Наиме, у раду се испитују језичке стратегије које се користе за модификацију личних имена како би се постигао хумористички ефекат, те се пореде начини на које се тај ефекат постиже у енглеском и српском језику. На корпусу кратких шала, у форми питања и одговора, на оба језика, аутор је спровео анализу која је показала да се, када су у питању модификације личних имена, хумор у оба језика заснива на двосмислености (*ambiguity*), која се може јавити како у домену семантике, тако и у домену синтаксе. У оба језика, хомофонија код именица представља примарни извор двосмислености. Аутор, међутим, закључује да је у српском језику за интерпретацију неопходно не само разрешење на лексичком нивоу, већ и коришћење прагматичких стратегија (*syntactic disambiguation, saturation*)

У раду *Usage inconsistencies of Serbian translations of the English term 'safety'* аутор се бави још једном важном облашћу када се ради о језику струке, односно енглеском за посебне намене, а то је стручна терминологија и, нарочито, проблеми који се сусрећу приликом превођења стручне терминологије са једног на други језик. Конкретно, у раду се испитује превођење са енглеског на српски језик, и то на примеру термина „safety“, кроз анализу

неколико релеватних типова професионалног дискурса, понајпре у области „заштите на раду“ (*occupational safety*) и здравља (*health*). Аутор разматра коришћење преводних еквивалената као што су „заштита“ и „безбедност“ који се користе као међусобно еквивалентни преводи у датој области, и истиче да је то потенцијални извор конфузије, уколико се та два еквивалента третирају као апсолутни синоними који се могу један другим замењивати. То може довести до проблема како код стручњака који користе литературу тако и код самих преводаца. Аутор представља шира семантичка поља ових термина, истичући, на пример, да се разлика између српских термина може јасно приказати ако се упореде лексеме *protection* и *security*, где српски еквиваленти нипошто нису међусобно замењиви. Аутор посебно скреће пажњу на проблеме у формалним типовима дискурса, као што су називи академских и професионалних области, легислатива и стручни прописи, где би свакако било неопходно одлучити се за једно недвосмислено решење.

* * *

Анализа научних и стручних радова кандидата показује да је он у протеклом изборном периоду једнаку пажњу поклањао истраживањима у области енглеског језика за посебне намене, односно језика струке у области којом се бави, као и темама које су општије лингвистичке и представљају наставак његовог научно-истраживачког интересовања за питања лингвистике, посебно прагматике. Стога Комисија закључује да је кандидат показао компетентност и посвећеност научном и стручном раду у области за коју се бира.

4. НАСТАВНИ И ПЕДАГОШКИ РАД

Др Предраг Никетић ангажован је на Факултету заштите на раду у Нишу на предметима *Енглески језик*, најпре као сарадник од 2008. године, затим и у наставничком звању доцента од 2020. године. Кроз више циклуса акредитације предавао је студентима различитог нивоа студија и нивоа знања, и био посебно посвећен развијању специфичних вештина неопходних за познавање језика струке у областима које се изучавају на Факултету заштите на раду. О томе сведоче и његови објављени радови и саопштења на међународним конференцијама.

Посебну пажњу, у овом као и у претходним изборним периодима, поклања усавршавању материјала за наставу и приступа настави који би студенте мотивисали и олакшали им савладавање стручног енглеског језика у областима које изучавају.

О његовом професионалном односу и посвећености педагошком раду сведоче високе оцене у студентским евалуацијама квалитета наставе, као и високо оцењено приступно предавање одржано приликом његовог првог избора у наставничко звање на Факултету заштите на раду.

5. ЕЛЕМЕНТИ ДОПРИНОСА АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ

У складу са Ближим критеријумима за избор у звања наставника Универзитета у Нишу, могу се навести следеће активности др Предрага Никетића које чине допринос раду факултета, Универзитета у Нишу, као и академској и широј заједници.

Кандидат је тренутно или је био у овом изборном периоду:

- Академски координатор за Еразмус+ програм мобилности студената и академског особља на Факултету заштите на раду у Нишу;
- Члан Канцеларије за међународну сарадњу Факултета заштите на раду у Нишу;
- Члан Савета Факултета заштите на раду у Нишу (2022-у трајању);
- Члан Наставно-научног већа Факултета заштите на раду у Нишу (2020-у трајању);
- Заменик председника Већа катедре за друштвени развој и хуманизацију радне и животне средине Факултета заштите на раду у Нишу (2021-2024);
- Члан Канцеларије за међународну сарадњу Факултета заштите на раду у Нишу;
- Члан организационог одбора 19. међународног научног скупа „Човек и радна средина“ (OESEM 2022);
- Члан програмског одбора 20. међународног научног скупа „Човек и радна средина“ (SEM-SIE 2023).

Стручни послови којима се даје допринос академској заједници обухватају следеће:

- Лектура радова на енглеском језику за 19. међународни научни скуп „Човек и радна средина“ (OESEM 2022);
- Лектура радова на енглеском језику за 20. међународни научни скуп „Човек и радна средина“ (SEM-SIE 2023);
- Рецензија научног рада (Зборник са Сарајевских филолошких сусрета 7);

Такође, др Предраг Никетић био је члан комисија за одбрану више мастер радова на Студијском програму англистика на Филозофском факултету у Нишу, шест у протеклом изборном периоду, што такође представља допринос академској заједници, кроз допринос развоју научно-наставног подмлатка.

6. МИШЉЕЊЕ О ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ИЗБОР КАНДИДАТА

Након сагледавања и оцене професионалне биографије, научно-истраживачког рада, наставно-педагошког рада и доприноса академској и широј заједници др Предрага Никетића, Комисија закључује следеће:

У складу са прописима и критеријумима за избор у звања наставника Универзитета у Нишу, у пољу друштвено-хуманистичких наука у звање доцента може бити изабрано лице које има докторат наука из области за коју се бира, просечну оцену најмање осам (8) на претходним степенима студија, позитивну оцену наставног рада, најмање један рад ранга M21, M22, M23, M24, M51 или M52, најмање једно саопштење на научним скуповима објављено у целини, остварене активности у бар два елемента доприноса широј академској заједници, као и објављен најмање један рад у часопису који издаје Универзитет у Нишу или неки од факултета Универзитета у Нишу, у коме је кандидат првопотписани аутор.

Кандидат др Предраг Никетић у потпуности испуњава услове за избор у звање доцента, будући да се овом приликом ради о другом избору у исто звање, односно, реизбору.

Поред доктората из научне области за коју се бира, и просечних оцена 9.26 и 9.50 на основним односно докторским студијама, као и неопходних публикација и излагања на међународним конференцијама, који су описани у одељцима 2. и 3. овог извештаја, кандидат поседује богато педагошко искуство и веома позитивну оцену педагошког рада. Поред тога, његов академски рад показује како професионалност и мотивисаност у области за коју се бира, тако и комуникативност и отвореност за сарадњу са студентима у настави. Учествовао је у више различитих активности које представљају допринос раду Универзитета и Факултета заштите на раду, као и допринос широј академској заједници.

7. Закључак и предлог Комисије

На основу свега изнетог, Комисија са задовољством предлаже Изборном већу Факултета заштите на раду у Нишу и Научно-стручном већу за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу да се кандидат др Предраг Никетић изабере у звање доцент за ужу научну област **Филолошке науке – англистичка филологија** (предмет *Енглески језик*) на Факултету заштите на раду Универзитета у Нишу.

У Нишу, 10.04. 2025. године

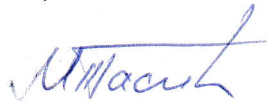
Комисија за писање извештаја:



др Татјана Пауновић, редовни професор
Филозофског факултета у Нишу,
ужа научна област *Англистичка лингвистика*



др Виолета Стојичић, редовни професор
Филозофског факултета у Нишу,
ужа научна област *Англистичка лингвистика*



др Милош Тасић, ванредни професор
Машинског факултета у Нишу,
ужа научна област *Енглески језик*